



●発行/新潟・フランス協会 ●http://anfrance.com/ ●新潟市中央区東堀通6-1038 (丸屋本店内) ●TEL・FAX 025 (225) 2424 ●編集/会報委員会

2011年3月11日 東日本大震災が発生し、私たち日本人は悲しみと不安の中にいました。

3月27日、姉妹協会のアトランティック・ジャポン協会（以下A J協会）オリビエ・ドゥルーアン会長の呼びかけで、姉妹都市のナント市民有志の皆様から、新潟・フランス協会へ温かな友情溢れるメッセージが送られてきました。

フランス・ナントの熱い友情が新潟へ、日本へ、皆様の元に温もりを届けてくれることを祈ってやみません。



メッセージを寄せて下さった皆様のお名前（順不同）：Sébastien, Karine Daniel, Cécile, Angélique, Jalal, Hiromi et son fils, M. et Mme Ayrault, Véronique et Virgile Grandmougin et leurs amis, Kumiko Martin, Marie-françoise et Xavier Bénureau, Monique Paulat, Dominique Lenoir, Christine Renard et deux amies, Yuko Diart et sa fille Lina, Véronique Honoré et Marie-Odile et une amie, étudiante de Niigata et amis, Yuko Diart et Téo, Johann, Stéphanie Verpilleux, Damien

他ナント市の皆様

ありがとうございました。  
Merci beaucoup.



## Message

オリビエ・ドゥルーアン  
（アトランティック・ジャポン協会会長）

日本がんばれ!!不安なときは、いつでもフランスに来てください。  
一緒に新しい環境を作りましょう。日本の国も、フランスの国も安心してエネルギーを作れる環境にしたいです。

この他AJ協会では、レンズ市仙台市の姉妹都市委員会を応援し、ナント市でのCANDLE NIGHTに参加、4月は千羽鶴のアリエで募金したり、5月29日、チャリティコンサートも行いました。



日本の友人諸君へ 友情、連帯、友愛  
ジャン＝マルク・エロー（ナント市長）



日本と心をひとつに  
カリヌ・ダニエル（ナント市助役）



私たちがついています。  
この困難を乗り越えるためにがんばりましょう。  
沼ノ久美子(AJ協会理事)



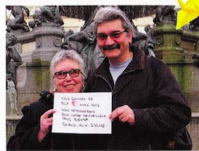
私たちの思いと支援を日本の皆様へ。私たちの  
友情が皆様の元へ飛び立ち、届きますように。



Minasan ! ganbate  
がんばれば、みなさんと共にいますよ。



一緒にがんばりましょう / 心(ハート)形になって /  
生きるための小さな事ごとひとつひとつに気力を持って



みなさんと心はひとつです。  
近いうちにまた素晴らしい日本に行きますね



フランスは、皆さんがこの試験に立ち向かう  
勇気を持てるよう願っています。



がんばれ日本!地震や津波なんかでこんな素敵な国が  
なくなってしまうなんて。万歳、素晴らしい日本!!!



距離は遠いけれど、♥は皆さんの側に





がんばれ日本 私たちが大好きな国



Gambatte ne Nihon!  
日本人の皆さんのことを思っていますみなさんの誇りと  
勇気が日本をもっと強くしましょう! We ♥ 日本



日本の皆さんへ 世界中の人が  
応援してくれています。日本はきっと大丈夫!!



みなさん、がんばってください。  
にほん、まいにちにかんがえています。♥



生きるという事は死よりも強いのです。今はとにかく、生きて  
いきましょう。共に繋がって。どこの国の人間であらうと。  
友情と連帯を。私たちの心は皆さんと共に。



数えきれないほどの思いを友人である皆様。  
私たちが打った嵐渦のあかりがみなさまの心を照らし、  
再び温められますように。変わらぬ友情を皆様へ。



みなさん がんばってください。  
日本まいにちにかんがえています。



新潟・ナント 日本は僕の心のなかに



ぼくはにほんのことをたくさんもっています。



日本 皆さんと心はひとつに



日本のことをいつも思っています! 頑張れ日本  
日本の友達と心はひとつ GANBATTE



ここに描いた笑顔が  
地球全部に届きますように。



勇気と希望を! 祈っています  
日本への友へ、頑張れ



頑張れ日本!!!  
皆さんに心からの気持ちを伝えます

メッセージ翻訳: 酒井麻里 (新潟・フランス協会理事)



3月30日に開催しました定時総会-被災地にエールを送るチャリティーの集い-において寄せられた義援金総額376,000円は、NHK新潟支局を通じて社会福祉法人 中央共同募金会に寄付いたしました。皆様の善意に感謝申しあげます。また、翌日には当日展示しました「ナント・エール」のポスターを心からの激励と友情を込めて福島日仏協会様へ贈呈いたしました。

新潟・フランス協会

